

FRANCE PRESERN:

SZÜLŐFALUM

*Ó, Vrbi, kedves, bájos falu,
Apám házáat mely magadba rejtéd,
Bujtatna benne boldog csönd-zsalu,
De a tudásszomj nyugtot nem enged.*

*Nem tudnám akkor, hogy szivem, a rossz,
Méreggé rothaszt édes örömet;
Hogy gyilkos vágyammal hitet ölök
S száil szenvedélyes szüz szóm, a gonosz.*

*Hü szivet akkor, s kérges tenyeret, —
Dúsak lányánál nagyobb hozományt,
Hozna kedvesem, és szeretetet.*

*S ha bárkánkon csöndesen szállanánk;
Házunk a széltől, jégtől búzánkat,
Szent Márk egyháza óvna hazánkat.*

(Gál László fordítása)